



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 28. November 2016 um 19.00 Uhr**

**Verbale di seduta del
consiglio comunale
del 28 novembre 2016 alle ore 19.00**

Sitzungsniederschrift Nr. 5/2016

Verbale di seduta n. 5/2016

Im Jahre zweitausendsechzehn, am achtundzwanzigsten des Monats November um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilasedici, il giorno ventotto del mese di novembre alle ore 19.00, previo adempimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale sono stati convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente
Bürgermeister	Roland Pichler	Sindaco
Ratsmitglied	Helga Aberham	Consigliera
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 5 der Tagesordnung	Raimund Ausserhofer	Consigliere entra al punto 5 dell'ordine del giorno
Ratsmitglied	Hubert Bertoluzza	Consigliere
Ratsmitglied	Giulia Cavada	Consigliera
Ratsmitglied	Marcello Cembran	Consigliere
Ratsmitglied	Martin Feichter	Consigliere
Ratsmitglied	Thomas von Fioreschy-Weinfeld	Consigliere
Ratsmitglied	Egon Giovanelli	Consigliere
Ratsmitglied	Uwe Heinz	Consigliere
Ratsmitglied	Ingrid March	Consigliera
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli	Consigliere
Ratsmitglied	Tiziana Piccolo	Consigliera
Ratsmitglied	Richard Pichler	Consigliere
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa	Consigliere
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava	Consigliere
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger	Consigliera
Ratsmitglied	Luisa Zencher	Consigliera

In Anwesenheit des Generalsekretärs **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale **dott. Johann Kreithner**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister Herr **Roland Pichler** den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Accertata la legalità della seduta, il sindaco **Roland Pichler** assume la presidenza e dichiara aperta la stessa.

Als Stimmzähler werden mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderätinnen **Tiziana Piccolo** und **Stefanie Unterweger** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano, le consigliere **Tiziana Piccolo** e **Stefanie Unterweger**.

**FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE
WERDEN BEHANDELT:**

**VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI
DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

1. Feststellung und Annahme der Sitzungsniederschrift vom 29. September 2016

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 29. September werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

2. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes der Gemeinde Auer für das Jahr 2016

Bürgermeister: Nachdem in der heutigen Sitzung des Gemeinderates die 5. Bilanzänderung 2016 im Dringlichkeitswege ratifiziert wird, ist es erforderlich das einheitliche Strategiedokument der Gemeinde Auer für den Zeitraum 2016 – 2018 in diesem Sinne abzuändern.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das einheitliche Strategiedokument der Gemeinde Auer für den Zeitraum 2016 – 2018 abzuändern.

3. Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 485 vom 26.10.2016 betreffend die Genehmigung der 5. Bilanzänderung 2016 im Dringlichkeitswege

Der Bürgermeister erläutert die 5. Bilanzänderung 2016, welche im Dringlichkeitswege vom Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 485 vom 26.10.2016 genehmigt wurde. Er teilt weiters mit, dass der Rechnungsrevisor Dr. Arnold Zani ein positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindeausschusses Nr. 485 vom 26.10.2016 betreffend die 5. Bilanzänderung 2016 im Dringlichkeitswege, im Sinne des Artikels 26, Absatz 5) des Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, für jede Gesetzeswirkung zu ratifizieren.

4. Genehmigung der 6. Bilanzänderung 2016

Der Bürgermeister erläutert die 6. Bilanzänderung 2016 und teilt mit, dass der Rechnungsrevisor Dr. Arnold Zani ein positives Gutachten erteilt hat.

Claudio Mutinelli: Aus welchem Grund erhöhen sich die Kosten für die Führung der Mittelschule von Neumarkt?

Der Bürgermeister antwortet, dass sich die ordentlichen Ausgaben für die Führung der Mittelschule Neumarkt erhöht haben.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen,

1. Verifica ed accettazione del verbale di seduta del 29 settembre 2016

Contro il verbale di seduta del 29 settembre 2016 non viene sollevata alcuna obiezione da parte dei consiglieri comunali.

2. Modifica del documento unico di programmazione del Comune di Ora per l'anno finanziario 2016

Sindaco: Poiché nella seduta odierna del consiglio comunale verrà ratificata la 5a variazione di bilancio 2016 in via d'urgenza è necessario modificare in tal senso il documento unico di programmazione del comune di Ora per il periodo 2016 – 2018.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di modificare il documento unico di programmazione del comune di Ora per il periodo 2016 – 2018.

3. Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 485 del 26.10.2016 riguardante l'approvazione della 5a variazione di bilancio 2016 in via d'urgenza

Il Sindaco illustra la 5a variazione di bilancio, che è stata approvata in via d'urgenza dalla Giunta comunale con deliberazione n. 485 del 26.10.2016. Inoltre comunica che il revisore dei conti dott. Arnold Zani ha espresso parere positivo.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di ratificare per ogni conseguente effetto di legge la delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 485 del 26.10.2016 inerente la terza variazione di bilancio 2016 in via d'urgenza, ai sensi dell'art. 26, comma 5) del Testo unico delle Leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

4. Approvazione della 6a variazione di bilancio 2016

Il Sindaco illustra la 6a variazione di bilancio 2016 e comunica che il revisore dei conto dott. Arnold Zani ha espresso parere positivo.

Claudio Mutinelli: per quale motivo aumentano i costi per la gestione della scuola media di Egna?

Il Sindaco risponde che sono aumentate le spese ordinarie per la gestione della scuola media di Egna.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il

bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die 6. Bilanzänderung 2016, in der Kompetenzausstattung zu genehmigen und durchzuführen.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird der diesbezüglich Beschluss für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

5. Genehmigung des einheitlichen Strategiedokumentes der Gemeinde Auer für den Zeitraum 2017 - 2019

Der Bürgermeister erläutert das einheitliche Strategiedokument der Gemeinde Auer für den Zeitraum 2017 – 2019 und die wichtigsten Investitionen für das Jahr 2017. Er informiert, dass der Rechnungsprüfer Dr. Arnold Zani ein positives Gutachten erteilt hat.

Stefano Sgarbossa: Das einheitliche Strategiedokument beinhaltet die Investitionen der Gemeinde Auer. Der buchhalterische Teil wird mit der Erstellung des Haushaltsvoranschlages 2017 – 2019 ergänzt. Bei der Erstellung des Haushaltsvoranschlages können sich auch Änderungen bei den Investitionen ergeben.

Claudio Mutinelli: Im Sektor Sport wird viel Geld investiert. Die diesbezüglichen Investitionen sind gerechtfertigt, da es sich um gemeindeeigene Strukturen handelt die laufend instandgesetzt werden müssen. Dies muss aber auch den Bürgern zur Kenntnis gebracht werden. Entscheidend ist eine ausgewogene Bilanz, wo auch der soziale Aspekt berücksichtigt wird. Mit diesem Strategiedokument wird dies auch gewährleistet.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das Einheitliche Strategiedokument in Bezug auf die Haushaltsjahre 2017-2018-2019 zu genehmigen.

6. Ernennung der Gemeindevertreter, die zur Teilnahme an der Kommission für die Erstellung der Gemeindeverzeichnisse der Volksrichter für die Zweijahresperiode 2017 - 2018 gerufen werden

Der Bürgermeister schlägt vor, als Gemeindevertreter, die zur Teilnahme an der Kommission für die Erstellung der Gemeindeverzeichnisse der Volksrichter für die Zweijahresperiode 2017 – 2019 berufen werden, die Gemeinderatsmitglieder Frau Ingrid March und Herrn Dr. Luigi Tava zu ernennen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch

sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare ed eseguire la 6a variazione di bilancio 2016 nella dotazione di competenza.

Con l'esito di votazione sopra citato la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

5. Approvazione del documento unico di programmazione del Comune di Ora per il periodo 2017 - 2019

Il Sindaco illustra il documento unico di programmazione del Comune di Ora per il periodo 2017 – 2019 e gli investimenti più importanti per l'anno 2017. Informa che il revisore dei conti dott. Arnold Zani ha espresso parere positivo.

Stefano Sgarbossa: il documento unico di programmazione contiene gli investimenti del Comune di Ora. La parte contabile verrà integrata con la redazione del bilancio di previsione 2017 – 2019. In fase di redazione del bilancio di previsione possono risultare anche modifiche riguardanti gli investimenti.

Claudio Mutinelli: nel settore sport viene investito tanto denaro. I relativi investimenti sono giustificabili in quanto si tratta di strutture di proprietà comunale, che devono essere continuamente riparati. Tutto ciò deve essere reso noto anche alle cittadine ed ai cittadini.

Importante è un bilancio equilibrato, tenendo conto anche dell'aspetto sociale. Con questo documento unico di programmazione tutto ciò viene anche garantito.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il documento unico di programmazione per gli anni 2017-2018-2019

6. Nomina dei rappresentanti comunali chiamati a far parte della commissione per la formazione degli elenchi comunali dei giudici popolari per il biennio 2017 - 2018

Il Sindaco propone di nominare quali rappresentanti comunali chiamati a far parte della Commissione per la formazione degli elenchi comunali dei giudici popolari per il biennio 2017 – 2019 la consigliera comunale signora Ingrid March ed il consigliere comunale dott. Luigi Tava.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per al-

Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten beschließt der Gemeinderat für die Zweijahresperiode 2017 - 2019 folgende Gemeinderäte zu Mitgliedern der Gemeindekommission zu ernennen, der die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger zu erstellen, welche die Voraussetzungen erfüllen, um die Befugnisse eines Volksrichters von Schwurgerichten und Berufungs-Schwurgerichten auszuüben:

Ingrid March Perwanger
Dr. Luigi Tava

7. Festsetzung des geschuldeten Beitrages für das Jahr 2017 als Ersatz für die Errichtung von Parkplätzen bei Neubauten, gemäß Artikel 123 des Landesgesetzes vom 11.08.1997, Nr. 13 in geltender Fassung (Landesraumordnungsgesetz)

Der Bürgermeister schlägt vor, den geschuldeten Beitrag für das Jahr 2017 als Ersatz für die Errichtung von Parkplätzen bei Neubauten unverändert in Höhe von € 400,00/m², d.h. pro Abstellplatz in Höhe von € 8.000,00 zu belassen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den als Ersatz für die Errichtung von Parkplätzen bei Neubauten gemäß Art. 123 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997, in geltender Fassung (Landesraumordnungsgesetz) geschuldeten Betrag, in Höhe von € 400,00/m², d.h. pro Abstellplatz in Höhe von € 8.000,00 für das Jahr 2017, festzulegen.

8. Gewerbegebiet von Landesinteresse „Auer Nord“: 3. Abänderung des Durchführungsplanes

Der Bürgermeister erläutert die 3. Variante des Durchführungsplanes für das Gewerbegebiet von Landesinteresse „Auer Nord“.

Bürgermeister: Aufgrund des hohen Grundwasserspiegels ist die Realisierung von unterirdischen Bauten verboten. Für die Errichtung von Hallen sind Pfahlgründungen erforderlich. Die Tätigkeit im Bereich der Betonherstellung ist nun zulässig.

Claudio Mutinelli: Ist bereits eine bestimmte Firma vorgesehen, welcher Gewerbegrund für die Tätigkeit der Betonherstellung zugewiesen wird?

Der Bürgermeister antwortet, dass die Firma Beton Lana Interesse an einer Ansiedlung gezeigt hat.

Claudio Mutinelli: Ich werde gegen die vorgeschlagene Abänderung des Durchführungsplanes stimmen.

Dr. Luigi Tava bemerkt, dass das „Gewerbegebiet von Landesinteresse Auer Nord“ in „Gewerbegebiet von Landesinteresse Löcher“ benannt werden soll.

Der Bürgermeister informiert, dass aufgrund der

zuta di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare nominare per il biennio 2017 - 2019 a membri della commissione comunale cui è demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini, residenti nel comune, che siano in possesso dei requisiti per le funzioni di Giudice popolare di Corte d'Assise e di Corte d'Assise di Appello, i seguenti consiglieri comunali:

7. Determinazione del contributo dovuto per l'anno 2017 in sostituzione della realizzazione di parcheggi nelle nuove costruzioni, ai sensi dell'articolo 123 della Legge Provinciale del 11.08.1997, n. 13 nel testo vigente (Legge urbanistica provinciale)

Il Sindaco propone di lasciare invariato il contributo dovuto per l'anno 2017 in sostituzione della realizzazione di parcheggi nelle nuove costruzioni per € 400,00/m², che significa € 8.000,00 per posto auto.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di fissare in misura di € 400,00/m² pari a € 8.000,00 per ogni posto macchina il contributo dovuto per l'anno 2017 in sostituzione della realizzazione di parcheggi nelle nuove costruzioni, ai sensi dell'art. 123 della L.P. 11.08.1997, n. 13, nel testo vigente (Legge urbanistica provinciale).

8. Zona per insediamenti produttivi di interesse provinciale “Ora Nord” - 3. modifica del piano d'attuazione

Il Sindaco illustra la terza variante del piano d'attuazione della zona per insediamenti produttivi di interesse provinciale “Ora Nord”.

Sindaco: dato che il livello della falda freatica è alto, la realizzazione di costruzioni sotterranee è vietata. Per la costruzione di capannoni si rendono necessarie palafitte. L'attività di produzione di calcestruzzo è ora permessa.

Claudio Mutinelli: è già prevista l'impresa alla quale verrà assegnato un terreno produttivo per l'attività di produzione di calcestruzzo?

Il Sindaco risponde che la ditta Beton Lana ha dimostrato interesse ad un insediamento.

Claudio Mutinelli: lo voterò contro la modifica del piano d'attuazione proposta.

Dott Luigi Tava fa notare che la “zona per insediamenti produttivi di interesse provinciale Ora Nord” dovrebbe essere denominato in “zona per insediamenti produttivi di interesse provinciale Löcher”.

Il Sindaco informa che in base alla linea ad alta ten-

Hochspannungsleitung die Realisierung von Hallen, in welchen die Betonherstellung erfolgt, stark begrenzt ist.

Die Gemeinderäte sprechen sich dafür aus, dass im Beschluss betreffend die 3. Änderung des Durchführungsplanes festgehalten wird, dass ein Antrag an das zuständige Landesamt um die Umbenennung dieser Örtlichkeit in „Gewerbegebiet von Landesinteresse Löcher“ gestellt wird.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 15 Jastimmen, 1 Stimmenthaltung (Tiziana Piccolo) und 2 Neinstimmen (Stefanie Unterweger, Claudio Mutinelli), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten beschließt der Gemeinderat positives Gutachten in Bezug auf den Beschluss der Landesregierung Nr. 1082 vom 11.10.2016, mit welchem das Verfahren gemäß Art. 34 des Landesraumordnungsgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997 für die Abänderung des Durchführungsplanes für das Gewerbegebiet von Landesinteresse "Auer-Nord" (Variante III) eingeleitet wurde, abzugeben.

Beim zuständigen Landesamt den Antrag zur Umbenennung dieser Örtlichkeit in „Gewerbegebiet von Landesinteresse Löcher“ zu stellen.

- Allfälliges

Egon Giovanelli regt an, mittels Gemeindeverordnung die Abzeichen für die Gemeindepolizisten vorzusehen.

Um 20.00 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Bürgermeister
Roland Pichler
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Der Generalsekretär
Dr. Johann Kreithner
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

sione la realizzazione di capannoni, nei quali viene prodotto calcestruzzo è molto limitata.

I consiglieri comunali desiderano che nella deliberazione riguardante la 3. modifica del piano d'attuazione viene constatato che verrà presentata la richiesta all'Ufficio provinciale competente per la nuova denominazione di questa località in "zona per insediamenti di interesse provinciale Löcher".

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 15 voti favorevoli, 1 astensione (Tiziana Piccolo) e 2 voti contrari (Stefanie Unterweger, Claudio Mutinelli), espressi peralzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di esprimere parere positivo in merito alla delibera della Giunta Provinciale n. 1082 del 11.10.2016 con la quale è stata avviata la procedura ai sensi dell'art. 34 della legge urbanistico provinciale 11 agosto 1997, n. 13 per la modifica al piano di attuazione per la Zona per insediamenti produttivi d'interesse provinciale "Ora-Nord" (Variante III).

Di presentare all'Ufficio provinciale competente la richiesta per la nuova denominazione di questa località in „zona per insediamenti produttivi di interesse provinciale Löcher“.

- Varie

Egon Giovanelli propone di prevedere mediante regolamento comunale i gradi per la polizia municipale.

La seduta termina alle ore 20.00.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Sindaco

Il Segretario generale